



新加坡华乐团

双木乐坛



THE RISING DUO

Flute: Rit Xu
长笛：许凯翔

Ruan: Jonathan Ngeow
阮：饒思銘

特别嘉宾 Special Guest
傅海燕女士 Ms Grace Fu Hai Yien

永续发展与环境部长
Minister for Sustainability and the Environment



Resident Conductor: Quек Ling Kiong
驻团指挥：郭勇德

LIVE + DIGITAL
现场及线上音乐会

23.10.2021 Sat 8pm

新加坡华乐团音乐厅
SCO CONCERT HALL

线上平台 ONLINE PLATFORM SISTIC LIVE
视频有效期 VIDEO AVAILABILITY
至TILL 31.10.2021 8PM

我们的展望

出类拔萃，别具一格的新加坡华乐团

我们的使命

优雅华乐，举世共赏

我们的价值观

追求卓越表现
发挥团队精神
不断创新学习

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

Our Values

Strive for excellence in our performances
Committed to teamwork
Open to innovation and learning

董事局 Board of Directors

■ 赞助人 Patron	李显龙总理	Prime Minister Mr Lee Hsien Loong
■ 主席 Chairman	吴绍均先生	Mr Ng Siew Quan
■ 名誉主席 Honorary Chairmen	周景锐先生 胡以晨先生 李国基先生	Mr Chew Keng Juea Mr Robin Hu Yee Cheng Mr Patrick Lee Kwok Kie
■ 副主席 Deputy Chairman	吴学光先生	Mr Wu Hsioh Kwang
■ 董事 Directors	陈子乐副教授 陈怀亮先生 石慧宁女士 王梅凤女士 何东雁先生 梁利安女士 陈康威先生 陈金良先生	A/P Chan Tze Law Mr Chen Hwai Liang Ms Michelle Cheo A/P Eugene Dairianathan Mdm Heng Boey Hong Mr Ho Tong Yen Ms Susan Leong Mr Jeya Poh Wan Suppiah Mr Anthony Tan Mr Paul Tan

乐坛双杰 THE RISING DUO



线上品华乐
Digital Concert

芬芳的交响
Symphonic Floras

冯国峻作曲
Composed by Phang Kok Jun

阮·克伯牙
Ruan Kebyar

王辰威作曲
Composed by Wang Chenwei

阮 Ruan : 饒思銘 Ngeow Si Ming, Jonathan

长笛协奏曲
Flute Concerto

雅克·伊贝尔作曲、罗伟伦移植
Composed by Jacques Ibert, Adapted by Law Wai Lun

第一乐章 Movement I : 快板 Allegro
第二乐章 Movement II : 行板 Andante
第三乐章 Movement III : 诙谐的快板 Allegro scherzando

长笛 Flute : 许凯翔 Rit Xu

我们飞
We Soar

王辰威作曲
Composed by Wang Chenwei

同乐会
The Ceilidh

埃里克·沃森作曲
Composed by Eric Watson

音乐会全场约1小时，无中场休息。
Approximate concert duration: 1 hour, no intermission.



请勿在音乐会中进行录像和闪光摄影。
No videography and flash photography
is permitted in this concert.

新加坡华乐团

Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南京、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。2019年，本团受邀到韩国光州国立亚洲文化殿堂表演，并于同年9月份，赴欧洲完成德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳的巡演。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了本团在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。本团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

[Read More](#)

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanjing, Suzhou, Macau, Hungary and England. The year 2019 also saw SCO performing in Asia Culture Centre, Gwangju, South Korea and completing the Europe Concert Tour in Berlin (Germany), Prague (Czech Republic), Forlì (Italy) and Ioannina (Greece). These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

葉聰 - 音乐总监

Tsung Yeh – Music Director



葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括：交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》（2002年）、《海上第一人—郑和》（2005年），以及《离梦》（2018年）。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月，荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。他也是现任新加坡国家青年华乐团顾问。

葉聰靠着不懈努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组，以及合唱团所组成的联合乐团。首届的新加坡国际华乐作曲大赛（SICCOC）由葉聰发起，致力为发扬具有南洋地区音乐与新加坡特色的华乐作品，并提高国际音乐界对此类华乐作品的认识。

葉聰带领新加坡华乐团走出小红点，向世界出发，扬名海外。2005年3月，他首次带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节。在他的领导下，乐团完成中国巡演，也将富有南洋特色的音乐带到英国、香港澳门、马来西亚，以及韩国。2019年，新加坡华乐团在欧洲舞台上扬起了新加坡的旗帜，在德国柏林、捷克布拉格、意大利弗利，以及希腊约阿尼纳，赢得全场观众的起立鼓掌，收获当地观众的热情反响。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他重返母校，担任上海音乐学院客座教授。他曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也积极参与在中国、香港、台湾和新加坡举办的大师班。近年来，他受委中国中央民族乐团首席客座指挥、江苏大剧院艺术委员会委员和上海音乐学院贺绿汀中国音乐高等研究院学术委员，以及捷克共和国国际指挥学院教员。2016年，葉聰荣获由中国民族管弦乐学会颁发的“杰出民族管弦乐指挥”称号；以及被委任中国“千人计划”人才之一。

Maestro Tsung Yeh began his tenure at the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in 2002. Under his leadership, SCO expanded its repertoire with ground-breaking works such as *Marco Polo* and *Princess Blue — A Symphonic Epic* (2002), and *Admiral of the Seven Seas* (2005) and *Awaking* (2018). In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion; the highest accolade in the arts. He is also currently serving as advisor to the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

With relentless vigour, Tsung Yeh pioneered and developed SCO's signature Nanyang music style, infusing Southeast Asian elements and heritage into symphonic works. Tsung Yeh put on a grand display of Nanyang music during the National Day Parade 2007, where he conducted an awe-inspiring performance comprised of musicians from SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay, Indian and Nanyin ensembles. The Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) was initiated by Tsung Yeh, and subsequently supported by Prime Minister Lee Hsien Loong, to act as a platform to educate and establish repertoire of Nanyang and Singapore-inspired music.

Flying the Singapore flag high, Tsung Yeh has led SCO on numerous international concert tours to great acclaim. In March 2005, he led the orchestra on its first tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. History was made when Tsung Yeh led SCO to be the first Chinese orchestra to perform in the Edinburgh Festival. Since then, SCO's international performances have proliferated under Tsung Yeh's guidance, touring China, England, Hong Kong, Macau, Malaysia, and South Korea. In 2019, Tsung Yeh led SCO on a wildly successful concert tour in Europe, showcasing Nanyang music to Berlin, Prague, Forli and Dodoni to standing ovations at every leg of the tour.

Back at his alma mater, Tsung Yeh is a guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in China, Hong Kong, Taiwan and Singapore. In recent years, he was appointed the Principal Guest Conductor of the China Central Chinese Orchestra, Artistic Committee Member of the Jiangsu Centre for the Performing Arts and Senior Researcher of the He Luting Chinese Music Research Institute of the Shanghai Conservatory of Music and a member of the Faculty of the International Conducting Institute (ICI) in Czech Republic. In 2016, he was selected as one of ten outstanding conductors by the China Nationalities Orchestra Society. In the same year, Tsung Yeh was also appointed as the Expert of China Thousand Talents Programme.

[Read More](#)

郭勇德 - 驻团指挥 Quek Ling Kiong – Resident Conductor



郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖（2002）文化领航发展奖（2013）新加坡词曲版权协会卓越贡献奖（2016）得主。被《联合早报》评为2018年度人物之一。2019年，新加坡管理大学设立了“郭勇德文化艺术奖学金”。

曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金，完成上海音乐学院学士课程。师从李民雄教授及薛宝伦教授学习中国传统和西洋古典打击乐。也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等名家。1997年，加入新加坡华乐团为打击乐首席。

在指挥方面，勇德师从新加坡文化奖得主郑朝吉和著名指挥家夏飞云教授。并在国际大师班中，向多位大师学习，包括葉聰、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Kirk Trevor、Colin Metters、Harold Farberman、Oleg Proskurnya、Leonid Korchmar、Jorma Panula、Kurt Masur等。

2003年，勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理，展开专业指挥生涯。2004年任新加坡华乐团助理指挥兼新加坡国家青年华乐团指挥。此后，多次率领该团出访台南国际艺术节、台湾竹塹国乐节以及多个中国城市巡演，大大提升了国家青年华乐团的水平与荣誉。

2006年再获以上奖学金，赴瑞士苏黎世艺术大学（原苏黎世音乐学院）攻读指挥。2007年，完成了在俄罗斯圣彼得堡的国际指挥大师班并在2008年考获苏黎世艺术大学高级指挥文凭。在欧洲游学期间，勇德曾指挥多个欧洲交响乐团，包括捷克的马伦巴Westbohmische Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格Berg Komorni Orchestra等。

2008年，擢升为新加坡华乐团副指挥。东西方音乐教育的熏陶，让他创意出无数深获好评的音乐会。“善于带动台上台下情绪的指挥风格”，让郭勇德被冠上“人民的指挥”的称号。近年更常受邀客席指挥海外乐团，包括：上海民族乐团、广东民族乐团、吉林民族乐团香港中乐团、澳门中乐团、高雄市立国乐团等。

目前也是鼎艺团首席客座指挥、新加坡管理大学华乐团音乐总监、南洋艺术学院、拉萨尔艺术学院兼职教师。2015出任新加坡紫色交响团及2019香港 True Colours 乐团艺术总监兼指挥。

郭勇德从2013年1月1日起，被委任为新加坡华乐团驻团指挥。于2016年1月1日起，委任为新加坡国家青年华乐团音乐总监。

Quek Ling Kiong was a recipient of the Singapore National Arts Council's Young Artist Award (2002); the Cultural Fellowship (2013), Singapore COMPASS Meritorious Award (2016), and Singapore 'Lianhe Zaobao' iconic personality (2018). In 2019, Singapore Management University established 'Quek Ling Kiong Arts and Cultural Scholarship' to support undergraduates venturing into arts management.

Under the NAC Overseas Scholarship, the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships, he attained his Degree at Shanghai Conservatory of Music, China where he studied Chinese and Western classical percussion under Prof. Li Min Xiong and Xue Bao Lun. He also explored various percussion arts with masters An Zhi Shun, Li Zhen Gui and Zhu Xiao Lin. In 1997, he joined SCO as Percussion Principal.

He learned conducting from Cultural Medallion recipient Dr. Tay Teow Kiat, Maestro Prof. Xia Fei Yun and attended masterclasses of luminaries including Maestro Tsung Yeh, Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Kirk Trevor, Colin Metters, Harold Farberman, Oleg Proskurnya, Leonid Korchmar, Jorma Panula and Kurt Masur.

Ling Kiong's career in professional conducting took off after becoming SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor cum Conductor for the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO). Since then, he has led SNYCO to perform at Tainan International Arts Festival, Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan, and various cities in China.

In September 2006, with supports of the above scholarships, he pursued Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he completed the International Conducting Workshop in St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. During residency in Europe, he conducted European symphony orchestras including Westbohmische Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague etc.

Upon returning to SCO, he was promoted to Associate Conductor. Being well-trained in eastern and western cultures has equipped him to create his highly acclaimed productions that resonated across communities. Hence he is also often known as "People's Conductor". Ling Kiong is also a popular guest conductor among oversea orchestras including Shanghai Chinese Orchestra, Guangdong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Hong Kong Chinese Orchestra, Macau Chinese Orchestra, Kaohsiung Chinese Orchestra etc.

Currently, he is also the Principal Guest Conductor for Ding Yi Music Company, Music Director of Singapore Management University Chinese Orchestra, adjunct teacher at Nanyang Academy of Fine Arts, Lasalle College for Arts. His strong beliefs in supporting the special needs community with music lead him to become the Artistic Director and Conductor of The Purple Symphony – Singapore's largest inclusive orchestra since 2015 and Hong Kong's largest inclusive orchestra – True Colours Symphony since 2019.

Ling Kiong was appointed as SCO's Resident Conductor from 2013 and SNYCO's Music Director from 2016.

饒思銘 - 阮

Ngeow Si Ming, Jonathan – Ruan



饒思銘，新加坡华乐团阮演奏家，新加坡阮咸印象室内乐团中阮兼大阮首席，新加坡阮咸学会副秘书长。

思銘师从著名中阮演奏家，新加坡华乐团阮声部首席张蓉晖，毕业于南洋艺术学院，获颁英国皇家音乐学院联合中国中央音乐学院的一等荣誉学士文凭。

多次在各大比赛中获奖。曾在2010年新加坡全国华乐比赛（现称新加坡华乐比赛）中，荣获中阮公开组冠军，于获奖音乐会上，与新加坡华乐团合作演出《云南回忆》第三乐章。同年，思銘获得中国民族管弦协会在北京举办的首届阮咸国际大赛，青年专业组银奖，并代表阮咸印象室内乐团，受邀参与了新加坡纳丹总统在北京出席的新加坡成立45周年及新中建交20周年文艺演出。2017年，思銘受邀到阿姆斯特丹音乐学院（Conservatorium van Amsterdam）举行演奏会，与交响乐团Symphonic Winds合作演出中阮协奏曲《云南回忆》。2018年，参与新加坡滨海艺术中心的华族室内乐计划，于艺术中心吟诵工作室举办《展望》音乐会。同年，思銘收到来自迪士尼的邀请，为电影《花木兰》录制配乐。2019年，于台北国家两厅院成功举办首场个人音乐会。2020疫情期间，思銘受邀为好莱坞电影“Songbird”录制音乐。

除了专注乐团工作以外，思銘也经常与各界艺术团体交流合作演出，多次担任独奏与重奏，曾出访欧洲，中国，印尼，台湾香港等地，思銘曾是鼎艺团、新加坡国家青年华乐团和新加坡阮咸印象室内乐团的创团成员，是新加坡青年演奏家中的活跃分子，以教导和启发下一代阮乐爱好者而自豪，在教育和传承中不遗余力。

思銘热爱华乐，常常善用各种媒体平台推广华乐之美，以崭新的角度丰富了华乐演奏家的身份，成为当今备受瞩目的，深受广大喜爱的青年阮演奏家。

Jonathan Ngeow is one of the most sought after Ruan musicians of his generation. His ability to captivate audiences with his intrinsic musicianship and dynamic presence, coupled with his passion for advocating Chinese music through his media presence redefines what it means to be a Chinese instrumentalist, making him one of the leading Ruan musicians of today.

A multi-award winner, Jonathan clinched the first prize (Zhongruan Open Category) at the National Chinese Music Competition 2010 in Singapore and performed his winning concerto with the SCO at the Prize Winners' Concert. He was also awarded the silver prize at the inaugural Zhongruan competition organised by the China Nationalities Orchestra Society the same year in Beijing.

In 2017 he was invited to stage a recital at the Conservatorium van Amsterdam and performed Zhongruan concerto (Reminiscences of Yunnan) accompanied by the Symphonic Winds. In 2018 Jonathan held a recital (Onwards) in the Esplanade recital studio as part of their Chinese Chamber Series and in that very year he recorded the music for Disney's live action movie "Mulan". In 2019 he debuts his solo recital at the National Theatre and Concert Hall in Taipei. In the midst of the Pandemic in 2020, Jonathan recorded the music for the Hollywood movie "Songbird".

Jonathan is a versatile musician who is comfortable playing in an orchestra, chamber ensemble and as a soloist. Apart from being in the Singapore Chinese Orchestra, he is also the founding member of DingYi Music Company, Singapore National Youth Chinese Orchestra and Singapore Ruan Chamber Ensemble. Jonathan prides in teaching and inspiring the next generation of ruan musicians and hopes he can impart his knowledge to them.

Jonathan graduated with First Class Honours from the Nanyang Academy of Fine Arts in partnership with the Royal College of Music (London) and the Central Conservatory of Music (Beijing) under the tutelage of Mdm Zhang Rong Hui.

许凯翔 - 长笛 Rit Xu – Flute



许凯翔成长于新加坡，是名屡获大奖的长笛演奏家、作曲家、教育家。他是一颗冉冉升起的新星，其抒情细腻的长笛演绎，正逐渐打响国际知名度。他热情且充满活力的演奏，获得众多演奏家的首肯，也吸引了大量的支持者。2014年，他获得NFA爵士艺术大赛的奖项；是第一位获得美国爵士独奏比赛的东南亚演奏家。

许凯翔以优异的成绩，毕业于新加坡国立大学杨秀桃音乐学院。他乐于在音乐厅举办千人观众的演出，也喜爱在能于观众近距离接触的爵士乐俱乐部表演。许凯翔是位极具个人风格的演奏家，他不断尝试与创新，突破西方音乐的框架。2020年，许凯翔于纽约市立大学皇后学院-阿隆·科普兰音乐学院完成爵士表演硕士学位。

由他担任领队的许凯翔爵士五重奏，于2019年在万象举办的国际爵士音乐节初登场，洋溢着活力且富有浓郁情感的演出备受好评。同年，五重奏推出首张迷你专辑 *This Too Shall Pass*，乐评家及众演奏家纷纷给予至高评价。2021年，五重奏受邀参与台湾国际长笛节，并于台湾国家音乐厅成功举行演出，惊艳了在场观众。同年6月，发布了第二张专辑 *Scenes and Stories*，收录了多首原创作品，这些曲子的灵感源自新加坡历史中的画像和景色。

许凯翔目前是最常受邀参与录音项目的长笛演奏家。自9岁开始，他就为一系列的电视广告、电影、游戏、纪录片、流行乐录制原声带。许凯翔主要演奏长笛，但对于其它的笛类乐器，如：电吹管、竹笛、尺八、印度班苏里竹笛等都信手拈来。他为荣获第48届金马奖最佳原创电影音乐的台湾电影《赛德克·巴莱》录制了所有的长笛独奏。无论是现场演出，或是录制原声带，许凯翔皆全力以赴。

许凯翔出生于音乐世家并于新加坡这个多元文化的国家长大，遥想自己的成长经历，他回忆道：“我时常会在后台观看我母亲演唱广东戏曲，然后下一刻我就在爵士俱乐部，欣赏已故的父亲弹奏钢琴。父亲教会我欣赏与接触各种不同音乐风格的重要性。无论是查利·帕克、约翰·柯川、巴赫、巴托克·贝拉、哈里普拉萨德·查拉西亚，他们的音乐我都如数珍宝。这绝对影响了我今日作为演奏家、教育家、作曲家的音乐生涯。”

Singapore-based award winning flutist, composer, educator and recording artist, Rit Xu has emerged as a leading light of his generation and is slowly gaining international recognition for his lyrical, thoughtful and introspective musical voice on the flute. His passionate, wholehearted and at times highly energetic performances has won the admiration of fans and fellow musicians worldwide. In 2014, Rit was recognized for his finesse as a flutist and improviser by being named winner of the NFA Jazz Artist Competition; the first Southeast Asian to win a solo jazz competition in the United States.

An honors graduate in classical flute performance from the famed Yong Siew Toh Conservatory of Music of the National University of Singapore, he is equally comfortable playing to an audience in the thousands on the hallowed stages of the concert hall as in an intimate jazz club with listeners at close proximity. With a keen focus on shaping improvised melodies that draws influence from notable trumpeters, saxophonists and practitioners of the jazz tradition, Rit Xu is an instantly recognizable performer—pushing the boundaries of what the flute can achieve sonically and emotionally outside of its familiar association with Western classical music. In 2020 Rit graduated from the Aaron Copland School of Music, Queens College NY with a masters degree in jazz studies.

As a bandleader, the Rit Xu Group debuted at the Vientiane International Jazz Festival in 2019 with their highly energetic and emotional performance that won critical acclaims from worldwide listeners and fans. In the same year the band released their first EP “This Too Shall Pass” which garnered phenomenal reviews from musicians and music connoisseurs alike. In 2021 the group received an extraordinary invitation to perform at the Taiwan International Flute Festival and successfully put up an enthralling showcase at the National Concert Hall of Taipei that brought cheers of delight to the Taiwanese audience. Their second album “Scenes and Stories” was released in June 2021—featuring an array of original compositions, emotions and rhythms inspired by sceneries and paintings of historical Singapore.

曲目介绍 Programme Synopsis

芬芳的交响 Symphonic Floras

冯国峻作曲
Composed by Phang Kok Jun

“若鲜花与树木也能说话，那就让我们想像它们所能诉说的故事。”在这想法的激励下，作曲家决定通过自己的音乐作品诉说植物群的故事。

这首乐曲是通过一系列由植物启发的心里图像进行概念化，而听众可选择由此视觉化此曲。由新加坡作曲家冯国峻作曲，《芬芳的交响》里所展现的主要图像包括：开场时出现一幅地面广阔的牧区，花朵与枝叶随之在风中共舞，但一场突如其来的热带雷暴使此地进入画面凌乱的状况，而坚强的花朵重生后，再次恢复高贵与美丽的原貌。

若鲜花与树木也能说话，它们也许会告诉你自己是如何在不断变化的园景中一成不变、展示它们多年来的实力和坚韧，以及与你分享它们每场暴雨后和每个春季时如何百花齐放，百花结果。此曲在2018年7月21日新加坡国家青年华乐团15周年音乐会上首演。

冯国峻以多面的作曲家而著称，其音乐已超越了音乐厅，作品还包括戏剧、电影和其他形式的媒体。他在本地和国际上屡获殊荣，深受多种音乐风格的影响，被誉为“将中、西和流行轻松融为一体并且效果优异”的作曲家。

“If only flowers and trees could talk - imagine the stories they could tell” - inspired by this thought, the composer decides to tell the florals' story in his own musical voice.

This work was conceptualised through a series of flora-inspired imagery, and the listener may choose to visualise the piece as such. Composed by young Singaporean composer Phang Kok Jun, some key images in the work include: an opening image of a vast, pastoral sight; flowers and leaves dancing in the wind; a sudden and unexpected tropical thunderstorm turning everything into a messy landscape; the resilient florals regrowing back to its former, elegant state.

If only flowers and trees could talk - they might tell you how they remain constant in our ever-changing landscape, show you their strength and resilience through the years, and share with you how after every storm and in every spring, they will blossom and bloom again.

This music piece was premiered at the SNYCO 15th Anniversary Concert on 21 July 2018.

Known to be a multifaceted composer, Phang Kok Jun's music transcends the concert halls, with a repertoire that also includes theatre, film, and other forms of media. An award-winning composer both locally and internationally, Kok Jun is influenced by a wide variety of musical styles, and has been described as a composer who “comfortably melds Chinese, Western and popular idioms to excellent effect”.

阮·克伯牙 Ruan Kebyar

王辰威作曲
Composed by Wang Chenwei

《阮·克伯牙》是由巴厘岛的甘美兰音乐启发而创作，其特点是在阮的弦上安置回形针，使阮发出甘美兰金属敲击般的声音。

“克伯牙” (kebyar) 在巴厘文里有“开花、闪耀”之意，而 gong kebyar 则是巴厘岛富有爆发力的一种甘美兰曲风。“阮·克伯牙”指的是用阮模仿 gong kebyar，表达 kebyar 的欢快感。华族弹拨乐器“阮”发音“ruan”在巴厘方言里意为“两种”。因此“阮·克伯牙”就是“两种克伯牙”，即华族文化与印尼文化“并肩绽放”。“伯牙”又是中国春秋时期著名琴师，其“摔琴谢知音”被传为千古佳话。“克伯牙”可以理解为“超越伯牙”，意为当今的音乐家可在全世界找到知音，摔琴之举不会重演。

乐曲以低沉悠远的大阮独奏缓缓拉开序幕，其他乐器陆续加入，以 pelog 音阶塑造出传统巴厘甘美兰式的音响。慢板告一段落，乐队逐渐加强加快，犹如一个开花的过程般进入“克伯牙”式快板。Pelog 音阶经过多次的转调和节奏变化，从传统转变为现代。其间独奏者由浑厚的大阮转换灵敏的中阮，与乐队交替炫技，将动感的快板推向高潮的尾声。

王辰威毕业于维也纳国立音乐与表演艺术大学，是现任新加坡华乐团驻团作曲家、新加坡南洋理工大学新加坡教育学院兼职作曲讲师、新加坡华乐总会理事，也是暨乐团研究教育部主任，主笔 624 页英文书《暨华乐配器指南》。

Ruan Kebyar is a piece for ruan and Chinese chamber ensemble inspired by Balinese gamelan music. Its most unique feature is the insertion of paper clips onto the ruan's strings to imitate the metallic sound of gamelan instruments.

Kebyar is a Balinese word which means “flowering” or “sparkling”, and gong kebyar is a vibrant, explosive style of Gamelan music native to Bali. Ruan Kebyar thus describes a ruan playing in a kebyar manner or in a gong kebyar style. Additionally, “ruan” in some variants of Balinese means “two of”. Thus, Ruan Kebyar could also refer to the “flowering” of two cultures – namely the Chinese and Balinese cultures.

The piece begins with the soloist on the deep and resonating daruan, playing gong-like sounds in the pelog scale. The other instruments gradually join in, weaving a tapestry of sounds in a traditional gamelan style. As the slow section comes to a close, the ensemble starts building up in volume and speed, blossoming into the kebyar fast section. The traditional pelog scale now modulates through various keys and complex rhythms and the music metamorphoses into a more contemporary sounding style. Here, the soloist switches to the zhongruan, playing virtuosic passages in alternation with the ensemble, taking the listener on an exhilarating ride, and ending with a bang.

Wang Chenwei graduated from the University of Music and Performing Arts Vienna. He is the current Composer-in-Residence of Singapore Chinese Orchestra, adjunct faculty at the National Institute of Education (NTU), and council member of the Singapore Chinese Music Federation. As Head of Research and Education at The TENG Company, he is the main co-author of the 624-page book *The TENG Guide to the Chinese Orchestra*.

长笛协奏曲 Flute Concerto

第一乐章 Movement I: 快板 Allegro
第二乐章 Movement II: 行板 Andante
第三乐章 Movement III: 诙谐的快板 Allegro scherzando

雅克·伊贝尔作曲、罗伟伦移植
Composed by Jacques Ibert, Adapted by Law Wai Lun

伊贝尔为知名长笛演奏家马塞尔·莫伊斯创作的《长笛协奏曲》，在乐曲的开头强调了长笛的流畅度，以及作曲家对于乐队编排的掌握。伊贝尔特意设计了几个段落，让长笛与乐队的不同声部进行对话。《长笛协奏曲》展示了长笛挽歌的性质，伊贝尔在创作这首协奏曲时，微妙的平衡了各种元素。

罗伟伦出生中国上海，毕业于中央音乐学院。1956年考入中央音乐学院附中，学习钢琴与音乐理论；因着成绩优异，提前在附中的最后一年开始大学作曲系的主修课程，师从苏夏；1962年直升大学作曲系，师从中国著名作曲家杜鸣心。2017年，罗伟伦荣获新加坡文化界最高荣誉——新加坡文化奖。他曾两度出任新加坡华乐团驻团作曲家。

Jacques Ibert's *Concerto for Flute*, written for the legendary Marcel Moyse, starts by highlighting the soloist's extraordinary lithe fluency, as well as the subtlety of the composer's orchestral writing. The composer accompanies the soloist with light colour effects and allows him to dialogue with all the orchestra sections. The concerto also gives pride of place to the flute's eminently elegiac nature, in unison with that of Ibert himself. In this concerto, Jacques Ibert achieves a delicate balance between musical effervescence and formal conciseness.

Law Wai Lun was born in Shanghai, China, and graduated from the Central Conservatory of Music. He was accepted into the Affiliated High School of Central Conservatory of Music in 1956 where he studied piano and music theory. Due to his stellar performance, he was allowed to take college-level composing classes under Professor Su Xia in his final year in high school. Law was admitted directly into the university's Department of Music Composition in 1962 where he studied under renowned Chinese composer Du Mingxin. In 2017, he was conferred the Cultural Medallion, which is the most prestigious award an artist can receive in Singapore. Law was appointed as the Composer-in-Residence of the Singapore Chinese Orchestra in 2012 and 2018.

我们飞 We Soar

王辰威作曲
Composed by Wang Chenwei

《我们飞》于2013年为新加坡国家青年华乐团十周年音乐会委约而创作，作者的辰威亦是其首届团员。这首富有气势与激情的乐曲表现了年轻学子追逐梦想、放飞青春的凌云壮志。

《我们飞》在复调、和声、旋律、配器法等方面拓展了华乐队的音响效果，结合华乐的五声音阶及西方古典音乐的“赋格”曲式，同时也蕴含着现代流行音乐的色彩，象征着当代青年秉承优良传统迈向光明未来。

We Soar was commissioned in 2013 for the 10th anniversary of the Singapore National Youth Chinese Orchestra, of which the composer was a founding member. This majestic and passionate piece expresses the determination of youths to pursue dreams and soar towards greater heights.

Various harmony, counterpoint and instrumentation techniques are explored in the piece, expanding the sonorities of the Chinese orchestra. Elements from Chinese music (such as the pentatonic scale) and Western classical music (such as the fugue) are synthesised into a hybrid musical style that sometimes also evokes impressions of pop music. This combination of East and West, as well as old and new, represents youths upholding tradition and pursuing innovation in a globalised society.

同乐会 The Ceilidh

埃里克·沃森作曲
Composed by Eric Watson

盖尔语 ‘Ceilidh’ 的读音为 Kayley，原指社交性的访问活动，现在也经常指为音乐会或者舞蹈和社交聚会，也被解作为数百人或以上的公众集会。这首乐曲本来是为了民间的小提琴（与小提琴性制相同，但演奏方法不一样）与华乐团创作并命名为《自由的小提琴手》，现在的版本是专门为华乐团所修改，成为一首华乐团协奏曲。

乐曲取材自多首苏格兰、爱尔兰或英格兰北部的民间歌曲，演奏的音调多为自然的五声音阶，让人既熟悉又陌生。它们大多数是舞蹈曲调、里尔舞与吉格舞包括《尤伊斯特流浪歌曲》、《纺织工你新该去》、《给你爸爸的舞蹈》、《利瓦伊新娘歌曲》、《高原上的舞踏》。这些曲调被混合在一首踢踏舞的串烧乐曲里面，直至哀怨的慢板乐段。这个在乐曲中间的慢板段落却是取自一首美丽的曲调《噢！酸溜溜的就是我》。因为爱的离开所以感到伤感，它的现代版本就是《广阔的水》。末段的快板以进行曲式开始，然后演化成自由的咆哮叫声，所有在乐曲里用过的音调都会听到，像是聚会中的喧闹和扰攘，最后出现《噢！酸溜溜的就是我》，变成一阙颂歌。

埃里克·沃森曾于2016年至2018年担任新加坡华乐团驻团作曲家。2019年，埃里克·沃森荣获新加坡文化界最高荣誉——新加坡文化奖。在这三十多年来，居住于新加坡的埃里克·沃森以作曲家、指挥家、音乐技师和教育家的身份活跃于本地乐坛。2006年，埃里克·沃森的创作《挂毯：时光飞舞》赢得了第一届新加坡国际华乐作曲比赛创作大奖首奖。2011年，他为全国钢琴和小提琴比赛谱写的作品《后果》荣获首奖。

The word 'Ceilidh', pronounced Kayley, is Gaelic and meant originally a social visit. It is now usually taken also to mean a concert or a dance as well as a social gathering and often can mean a public party of several hundred or more. This piece of music was originally written for fiddle (regarded as a folk instrument and although it is the same as a violin, it is not played in the same way) and Chinese orchestra with the title *Fiddlers Free*. This version has been transcribed for orchestra alone, and has become a concerto for Chinese orchestra.

The music is based upon various folksongs, most of which are from Scotland, Ireland or the north of England and many of these 'fiddling' tunes are pentatonic in nature making the tunes at once familiar and yet also somehow different. Most are dance tunes, reels and jigs such as *Uist Tramping Song*, *To the Weavers Gin Ye Go*, *Dance To Your Daddy*, *The Lewis Bridal Song*, *Highland Laddie*. The tunes are mixed together in a foot tapping dance medley until the slow lament section. The slow middle section is based on a beautiful tune, *O Waly Waly* (oh woe is me) a lament on love that has been forsaken, and is known in a contemporary version as *The Water Is Wide*. The allegro finale starts with a march and then becomes a rip roaring free for all as all the tunes presented compete to be heard, like the hustle and bustle of a good party, and eventually soaring above them all can be heard *O Waly Waly*, now turned into an anthem of praise.

Eric Watson was Singapore Chinese Orchestra's Composer-in-Residence from 2016 to 2018. In 2019, he was conferred the Cultural Medallion, which is the most prestigious award an artist can receive in Singapore. For the last thirty over years, Eric Watson has lived in Singapore where he is active as composer, conductor, music technologist and pedagogue. In 2006, Eric Watson was awarded first prize in the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition for his work, *Tapestries I – Time Dances*; and in 2011 he wrote the first prize winning piece *Aftermath* for the Singapore Piano and Violin competition.

演奏家 Musicians

高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席) Li Baoshun (Concertmaster)
刘智乐 Liu Zhiyue
许文静 Xu Wenjing

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡I首席) Zhao Jianhua (Erhu I Principal)
朱霖 (二胡II首席) Zhu Lin (Erhu II Principal)
陈淑华 Chen Shu Hua
沈芹 Shen Qin
谭曼曼 Tan Manman
张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

吴可菲 (副首席) Wu Kefei (Associate Principal)
穆瑞雪 Mu Ruixue
王怡人 Wang Yi-Jen

大提琴 Cello

徐忠 (首席) Xu Zhong (Principal)
潘语录 Poh Yee Luh
徐雪娜 Xu Xuena

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席) Zhang Hao (Principal)
王璐瑶 Wang Luyao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席) Qu Jianqing (Principal)

琵琶 Pipa

俞嘉 (首席) Yu Jia (Principal)

柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

中阮 Zhongruan

郑芝庭 Cheng Tzu-Ting
许民慧 Koh Min Hui

三弦兼中阮 Sanxian/Zhongruan

黄桂芳 (三弦副首席) Huang Guifang (Sanxian Associate Principal)

大阮 Daruan

景颇 Jing Po
饶思铭 Ngeow Si Ming, Jonathan

竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting Fontane

笛子 Dizi

李浚诚 Lee Jun Cheng

高音笙 Gaoyin Sheng

王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

杨心瑜 Yang Sin-Yu

中音唢呐 Zhongyin Suona

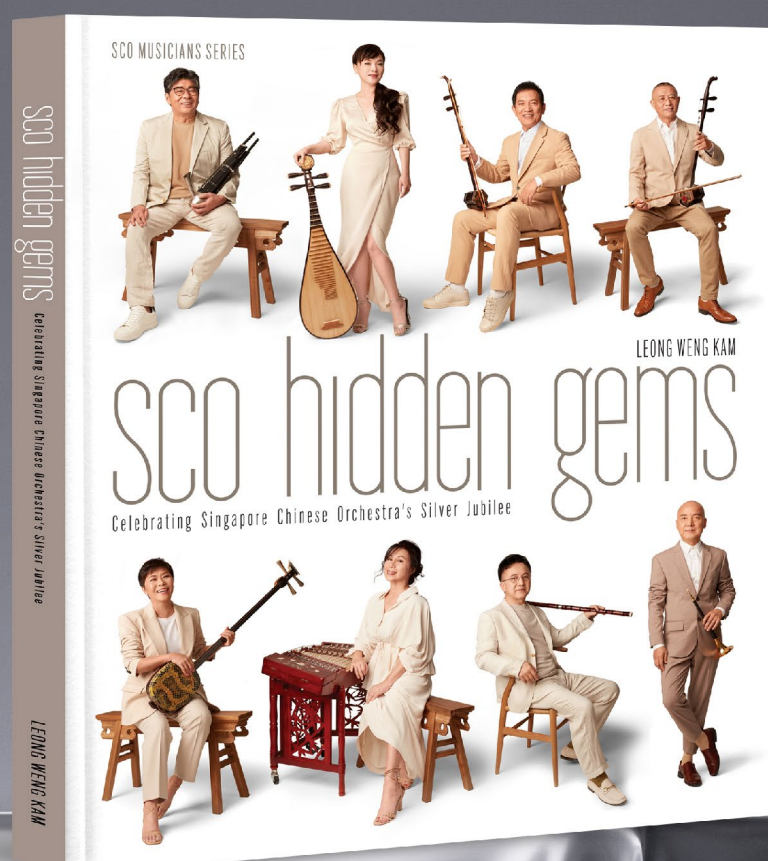
孟杰 Meng Jie

管 Guan

张硕 Zhang Shuo

打击乐 Percussion

陈乐泉 (副首席) Tan Loke Chuah (Associate Principal)
伍庆成 Ngoh Kheng Seng
沈国钦 Shen Guoqin
张腾达 Teo Teng Tat
伍向阳 Wu Xiangyang



In celebration of our 25th anniversary, SCO released the commemorative book **SCO Hidden Gems – Celebrating Singapore Chinese Orchestra's Silver Jubilee**, featuring 8 of our musicians. They are Li Baoshun, Zhao Jianhua, Yu Jia, Qu Jianqing, Huang Guifang, Yin Zhiyang, Guo Changsuo and Jin Shiyi. Penned by former senior journalist Leong Weng Kam, the book includes never-before-told stories of their lives and careers.



Click here to grab your FREE e-copy now!

SCO Patron Prime Minister Lee Hsien Loong's review:

"The book tells the stories of the eight SCO musicians' struggles, many so far untold, and their success. These stories explain how the Singapore Chinese Orchestra became a world-class orchestra. The musicians also talked about the instruments they play, and their contributions to the local Chinese music scene. I understand and appreciate their music better after reading the profiles in the book!"

For \$250 donation: 1 book of choice | For \$500 donation: both English & Chinese books | For \$2500 donation: both books + Platinum FSCO membership

For *SCO Hidden Gems* donation inquiry, please contact Ms Rosemary Tan / Ms Lim Fen Ni
Tel: 6557 4045 / 6557 4010
Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg



为欢庆创团 25 周年，新加坡华乐团推出纪念特刊《名家·华韵》，由《联合早报》前副总编辑严孟达担任主编，此纪念特刊收录了八位演奏家－李宝顺、赵剑华、俞嘉、瞿建青、黄桂芳、尹志阳、郭长锁、靳世义－数十年以来的音乐之旅。



点击此处，免费阅读电子书！

新加坡华乐团赞助人李显龙总理读后感言：

这本纪念特刊，从另一个角度记录新加坡文化发展的珍贵一页。新加坡国家华乐团八位团员在风华正茂之年移民我国，在此贡献他们的才华，也通过教学推动了本地华乐的发展，带动了富新加坡和南洋色彩的曲目的创作，给校园的音乐生态注入新的生命力。他们在此成长的故事，也正是构成新加坡建国故事的一部分，这是我从此书的阅读中获得的精神享受与心灵感悟。

捐赠\$250：一本書籍 | 捐赠\$500：一套書籍 | 捐赠\$2500：一套書籍+新加坡华乐团铂金乐友

欲知《名家·华韵》的捐款详情，请联络陈美玲或林芬妮。
Tel: 6557 4045 / 6557 4010
Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg

鼎力支持 Supported by



合作伙伴 Collaborated with



SUPPORT SCO

乐捐

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage you in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest.

We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes accessible to you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax deduction. You may make your donation through the following channels:

新加坡华乐团是本地唯一的专业国家级华乐团。即使乐团获得政府的资助，我们仍需要商业机构或乐心人士的支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命。因此我们诚恳的希望能得到您的支持，为新加坡华乐团的发展尽一份力。

新加坡华乐团欢迎各位慷慨的捐助。每一份捐款都能帮助我们策划更精彩的节目。捐款人士有权享有2.5倍的免税。您可以通过以下的方式捐款。

SCO Giving.SG:

您可通过 Giving.SG 进行网上捐款：

https://www.giving.sg/singapore-chinese-orchestra/sco_25th_anniversary

PayNow/Bank Transfer:

PayNow/ 银行转账：



UEN: 199603271D
Account Name: Singapore Chinese Orchestra Company Limited
Bank: Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Branch Address: Main Branch
Bank No: 7339
Branch No: 501
Account number: 501-347116-001

**Note: Please send us your organisation/personal details within 3 working days after making your donation if you need a tax-deductible receipt to be issued to you.*

**备注：若您想通过 PayNow 捐款并享有税务回扣，请在汇款后的3个工作日内，把机构/个人资料（如电邮、手机号码）发给我们业务拓展部的同事。*

By cheque:

支票捐款：

Please make cheque(s) payable to "Singapore Chinese Orchestra" and mail it to:

请将划线支票支付给“Singapore Chinese Orchestra”，寄至：

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

**Note: Please send your organisation/personal details with the cheque if you need a tax-deductible receipt to be issued to you. You may refer to the following link for the details required.*

**备注：请将机构/个人资料（如：电邮、手机号码）连同支票邮寄到新加坡大会堂，以享有税务回扣。*

www.sco.com.sg/en/support-us/sponsorship-donation

Donations (\$100 & above) will be acknowledged in the house programme.

音乐会节目册将列出所有捐赠100元及以上的善心人士。

Please inform us if you wish to remain anonymous.

若您希望匿名捐款，请通知我们。

For any further enquiries, please contact:

欲知更多详情，请联络业务拓展部：

Ms Rosemary Tan/Ms Lim Fen Ni 陈美玲/林芬妮

Tel: 6557 4045/ 6557 4010 • Fax: 6557 2756

Email: rtan@sco.com.sg / fnlim@sco.com.sg

乐捐者名单

Donors List

(January 2020 – September 2021)

S\$400,000 and above

Temasek Foundation Nurtures CLG Limited

S\$100,000 and above

Lee Foundation

Mr Wu Hsioh Kwang

S\$60,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd/
Mdm Margaret Wee

Tan Chin Tuan Foundation

S\$50,000 and above

Tote Board and Singapore Turf Club
Mr Simon Cheong

Mrs Goh-Tan Choo Leng

S\$40,000 and above

Deutsche Bank AG, Singapore

Far East Organization

S\$30,000 and above

Chan Kok Hua 秋斋·曾国和

Mr Ng Siew Quan

S\$20,000 and above

Hi-P International Ltd
Hong Leong Foundation
Stephen Riady Foundation

Trailblazer-LHL Fund
Mrs Anastasia Liew
Dato Dr Low Tuck Kwong

S\$10,000 and above

Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd
Bank of China Limited
BinjaiTree
Cosco Shipping International (Singapore) Co. Ltd
Hong Leong Holdings Ltd
Keppel Care Foundation
Meiban Group Pte Ltd
Oei Hong Leong Foundation
PetroChina International (Singapore) Pte Ltd
Poh Tiong Choon Logistics Ltd

Pontiac Land Group
PSA International Pte Ltd
Scanteak
Singapore Press Holdings Foundation
Singapore Press Holdings Limited
YTC Hotels Ltd
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd
Mr Patrick Goh
Mr Patrick Lee Kwok Kie
Adrian & Susan Peh

S\$7000 and above

Family of the Late Madam Khoo Lay Kee

S\$5000 and above

DBS Bank Ltd
Novo Tellus Capital Partners
Ms Michelle Cheo

The late Mdm Khoo Lay Kee
Dr Rosslyn Leong Sou Fong

S\$4000 and above

Robert Khan & Co Pte Ltd

S\$3000 and above

Ms Grace Fu

S\$2000 and above

Allen & Gledhill LLP
Eight Tones Music School
Fullerton Fund Management Company Ltd
Nikko Asset Management Asia Limited
Ms Florence Chek

Dr Maria Helena Dieleman
Mr Robin Hu Yee Cheng
Ms Li Lu
Dr Liu Thai Ker

S\$1000 and above

Electro-Acoustics Systems Pte Ltd
Ms Chek Heng Bee
Ms Dawn Chia
Mr Amit Ganju

Dr Ho Ting Fei
Mr Tay Woon Teck
Mr Daniel Teo Tong How
Mr Wu Guowei

S\$500 and above

Lawson Investment Holding Pte Ltd
Mr William Leong
Ms Charlene Tan Jieying

Mr Joe Tang Wei Liang
Mr Teng Ngiek Lian
Mr Anthony Wong

S\$400 and above

Mrs Ho Shyn Yee

Mr Ng Bon Leong

S\$300 and above

Mdm Tan Tsuey Shya

Mr Walter Edgar Theseira

S\$200 and above

Ms Joyce Chiong
Miss Koh Wei Ying Ann
Ms Ng Keck Sim
Mr Phay Tiat Guan
Mdm Quek Lee Huang

Mr Victor Soh Sze Fun
Ms Soo Fei Jien
Mr Matthew Teng Wen Lien
Ms Annie Yeo

S\$100 and above

Mr Andre Bose Do Amaral
Ms Chae Jean
Mr Chia Teck Kern
Ms Wendy Chia Voon Kiah
Ms Joyce Ching Mei Lam
Mr Telagathoti Chiranjeevi
The Late Mr Chow Fan Fu
Mr Chow Yeong Shenq
Mr Ono Hiroyuki
Ms Mihoko Hori
Mr Huang Youzhi
Ms Tina Khoo
Mr Jeremy Ko Sheng Wei
Mr Lau Poo Soon
Ms Nicole Lee Mei Ting
Ms Lee Sore Hoon
Ms Lim Huey Yuee
Miss Lim Ka Min
Mr Samuel Lim Tow Ming

Mr Mah How Soon
Ms Mun Yoke Lan
Neo C B
Mr Desmond Neo Ye Siang
Mr Ng Keok Boon
Ms Lorena P D Nitullano
Mr Dennys Ow Song Sim
Ms Quek Hwee Choo
Ms Dawn Soh
Ms Sze Jia Yin
Ms Tan Bee Yong
Mr Tan Cheng Kee
Ms Rosemary Tan
Ms Janice Tay
Ms Veronica Tham Poh Mui
Mr Toh Hong Yang
Ms Jane Wang Wan
Ms Yong Sing Yuan
Miss Yuen Chenyue

Sponsorships-in-kind 2020

BreadTalk Group Pte Ltd
Createurs Productions Pte Ltd

Crystal Wines Pte Ltd
上海民族乐器一厂

管理层与行政部

Management and Administration Team

管理层

Management

行政总监 Executive Director
何偉山 Ho Wee San, Terence

集群主管 (节目) Director (Programmes)
陈雯音 Chin Woon Ying

集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services)
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (业务拓展) Director (Development & Partnership)
陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary

主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management)
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration)
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities)
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications)
张念端 Teo Nien Tuan, June

艺术行政

Artistic Administration

助理经理 (艺术行政) Assistant Manager (Artistic Administration)
林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行员 (艺术行政) Senior Executive (Artistic Administration)
施倍晞 Shi Beixi

谱务 Orchestra Librarian
李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政) Senior Assistant (Artistic Administration)
黄玮婷 Ng Wei Ting

艺术策划

Artistic Planning

助理经理 (艺术策划) Assistant Manager (Artistic Planning)
林思敏 Lim Simin, Joanna

陈佩云 Tan Pei Hoon, Rachel
张淑蓉 Teo Shu Rong

音乐会制作

Concert Production

舞台监督 Stage Manager
李俊成 Lee Chun Seng

高级执行员 Senior Executive
李光杰 Lee Kwang Kiat

高级技师 Senior Technician
梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician
刘会山 Lau Hui San, Vincent
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

高级舞台助理 Senior Production Crew
李龙辉 Lee Leng Hwee

舞台助理 Production Crew
俞祥兴 Joo Siang Heng

实习生 (音乐会制作) Intern (Concert Production)
Thang Khaw Dal

业务拓展

Development & Partnership

助理经理 (业务拓展) Assistant Manager (Development & Partnership)
林芬妮 Lim Fen Ni

财务与会计管理

Finance & Accounts Management

助理经理 (财务与会计) Assistant Manager (Finance & Accounts Management)
黄秀玲 Wong Siew Ling

高级执行员 (财务与会计) Senior Executive (Finance & Accounts Management)
刘韦利 Liew Wei Lee

高级助理 (财务与会计) Senior Assistant (Finance & Accounts Management)
陈秀霞 Tan Siew Har

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

人力资源与行政

Human Resource & Administration

助理经理 (人力资源) Assistant Manager (Human Resource)
彭勤炜 Pang Qin Wei

助理经理 (行政) Assistant Manager (Administration)
陈珺敏 Tan Li Min, Michelle

高级执行员 (乐团事务) Senior Executive (Orchestra Affairs)
林宛颖 Lim Wan Ying

执行员 (人力资源) Executive (Human Resource)
林翠华 Lim Chui Hua, Julie

行销传播

Marketing Communications

高级执行员 (行销传播) Senior Executive (Marketing Communications)
梁莹轩 Leong Ying Xuan
林佳敏 Lim Ka Min
胡慧音 Oh Hui Yin

高级助理 (行销传播) Senior Assistant (Marketing Communications)
周冠娣 Chow Koon Thai

实习生 (行销传播) Intern (Marketing Communications)
吴俊伟 Goh Jun Wei, Sean

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra

助理经理 (新加坡国家青年华乐团) Assistant Manager (SNYCO)
沈楷扬 Sim Kai Yang

高级执行员 (新加坡国家青年华乐团) Senior Executive (SNYCO)
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

产业管理

Venue Management

高级建筑维修员 Senior Building Specialist
杨汉强 Yeo Han Kiang

会场行销

Venue Marketing

高级执行员 (会场行销) Senior Executive (Venue Marketing)
Muhammad Bazli Bin Amir Hamzah

鸣谢
Acknowledgements

我们向所有以各种方式支持与协助新加坡华乐团的机构与热心人士致谢。
We wish to thank the media and all who have contributed
to the Singapore Chinese Orchestra in one way or another.

Supported By:



Official Radio Station:



Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团微信公众号



新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
email: sco@sco.com.sg
www.sco.com.sg

